

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Olimpia**

**Spontini, Gaspare**

**Berlin, 1823**

Akt II

[urn:nbn:de:bsz:31-183666](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-183666)

# OLIMPIA

*große Oper in 3 Acten:*

*in Musik gesetzt und*

*Se. Majestät dem Könige von Preussen*

**Friedrich Wilhelm III**

*in tiefster Ehrfurcht zugeeignet*

*vom*

**RITTER SPONTINI.**

*Im vollständigen Klavierauszuge eingerichtet vom Componisten,  
mit deutschem, und französischem Texte.*

**II<sup>ter</sup> Act.**

*N<sup>o</sup> 1158.*

*Eigenthum des Verlegers.*

*B. H. P.*

**BERLIN,**

*In Ad. Mt. Schlesingers Buch- und Musikhandlung.*

*Unter den Linden N<sup>o</sup> 54.*

OLIVIERO

1788

1788

1788

1788

1788

1788

1788

1788

PERSONEN.

SOPRANO.  
Olimpia, Statira.

TENORE.  
Cassander.

BASSO.  
Antigonus, Hierophante.

Chor der Priester und Priesterinnen.  
Krieger und Volk.

N<sup>o</sup> 13. Chor. Prière.  
Pag: 174.

Göttin wir fle\_hen lass es ge\_sche\_hen,  
Sur ta Prè\_tres\_se chaste Dé\_es\_se

N<sup>o</sup> 14. Statira. Air.  
Pag: 194.

Ha Ty\_ran\_nen veröhnt euch nur Blut  
Im\_pla'\_ca\_bles ty\_rans!... en-ne-mis

N<sup>o</sup> 15. Statira. Air.  
Pag: 200.

Güt\_telverzeiht ach verzeiht wenn fre\_velhaftich  
Dieux par\_donnez par\_donnez à mes\_injus\_tes

N<sup>o</sup> 16. Statira. Duett.  
Pag: 211.

Ach ge\_denkst du der Mut\_ter? deiner Mutter?  
N'auriez-vous d'une mè\_re d'une mè\_re

N<sup>o</sup> 17. Cassander. Terzett.  
Pag: 223.

Höl\_de thou\_re Ge\_lieb\_te du  
Chère et tendre O\_lim\_pi\_e\_t...

N<sup>o</sup> 18. Chor General.  
Pag: 235.

Eilt her\_bei! Eilt her\_bei! Eilt her\_bei lasset Ju...  
Accou\_rons accou\_rons accou\_rons sa\_lu\_er

N<sup>o</sup> 19. Antigonus. Air.  
Pag: 244.

Erhabne Fürstin ho\_he Frau verwais\_ten  
Auguste é\_pouse d'un hé\_ros dernier sou...

N<sup>o</sup> 20. Statira. Finale.  
Pag: 253.

Ihr Krie\_ger dex Ge\_mahls O\_lim\_pia  
Sol\_dats de mon é\_poux entre Olim...

2<sup>e</sup> Acte Gravée par  
Zacharias et Charvilbat.



WIR FRIEDRICH WILHELM von Gottes Gnaden, König von Preussen pp.  
berechtigen durch gegenwärtiges Privilegium Unsern General Musik-director SPONTINI,  
dass, so wie der Nachdruck und Nachstich seiner musicalischen Compositionen im Allge=  
=meinen durch Unsere Landesgesetze verboten ist, auch kein anderer, ohne seine oder seines  
rechtmässigen Verlegers Einwilligung aus denselben, sie mögen in der Partitur, oder im  
Klavier=Auszuge erscheinen, Auszüge oder Arrangements für einzelne Instrumente in=  
=nerhalb Unserer Staaten herauszugeben, oder zu verkaufen befugt sein soll.  
Wer gegen dieses Privilegium handelt, verfällt in die Strafe, welche die Gesetze auf  
den Nachdruck angeordnet haben.

Gegeben Berlin den 24<sup>ten</sup> Juni 1823

FRIEDRICH WILHELM.

Ich Unterzeichneter bescheinige hiermit, dass ich an den Buch-und Musikhändler  
Herrn Adolph Martin Schlesinger, und seine Erben, das Eigenthumsrecht, und alle  
Vortheile die aus obigem Privilegium mir zu Theil werden, von folgenden Werken  
verkauft habe, als: Meine Compositionen zu der Oper OLIMPIA, LALLA-RUKH,  
des FEST-und SIEGEMARSCHES und des PREUSSISCHEN VOLESGESANGS.

SPONTINI

Königl: Preuss: General Musik=Director.

Metronome = 82 = ♩ =  
Andante Religioso con un poco di moto.

Prière.  
N° 13.

PIANO.

FF P FF P tr

FF P P FF

FF P P

Dolce tr

A mezza voce.

Tenor 1<sup>o</sup>

Göt - - - tin wir fle - - - hen  
Sur - - - ta Prê - tres - - - se

Tenor 2<sup>o</sup>

Göt - - - tin wir fle - - - hen  
Sur - - - ta Prê - tres - - - se

Bass

Göt - - - tin wir fle - - - hen  
Sur - - - ta Prê - tres - - - se

CHOR der Priester.

PP tremolo.

PP

1158

lass chas - es - te ge - De - sche - es - hen - se

lass chas - es - te ge - De - sche - es - hen - se

lass chas - es - te ge - De - sche - es - hen - se

die n'ar Pries - re - trin te scho point ne ton

die n'ar Pries - re - trin te scho point ne ton

die n'ar Pries - re - trin te scho point ne ton

rä - bras - che dich ven - nicht! geur.

rä - bras - che dich ven - nicht! geur.

rä - bras - che dich ven - nicht! geur.

1158



O de scho - - ne, huld - - voll  
 ta - - cle - - men - - ce  
 O de scho - - ne, huld - - voll  
 ta - - cle - - men - - ce  
 O de scho - - ne, huld - - voll  
 ta - - cle - - men - - ce

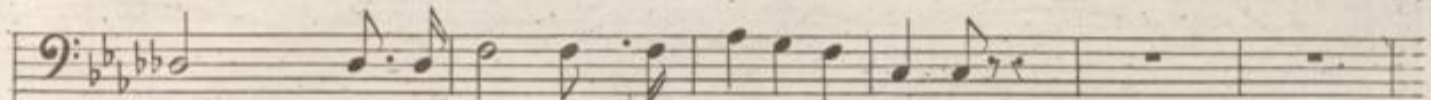
ein Herz das schuld - - voll des Leid's Ge -  
 cou - - vre l'of - - fen - - se d'un cœur bri -  
 ein Herz das schuld - - voll des Leid's Ge -  
 cou - - vre l'of - - fen - - se d'un cœur bri -  
 ein Herz das schuld - - voll des Leid's Ge -  
 cou - - vre l'of - - fen - - se d'un cœur bri -

- walt zum To - - de bricht.  
 - sé par la - - dou - - leur.  
 - walt zum To - - de bricht.  
 - sé par la - - dou - - leur.  
 - walt zum To - - de bricht.  
 - sé par la - - dou - - leur. Der  
 qu'aux

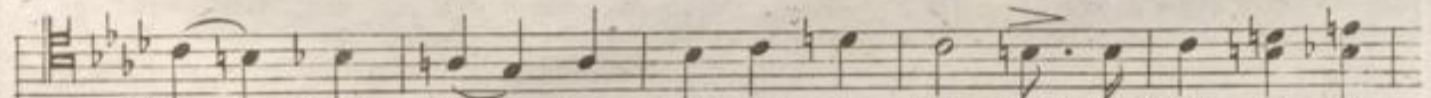
1158 FF FF



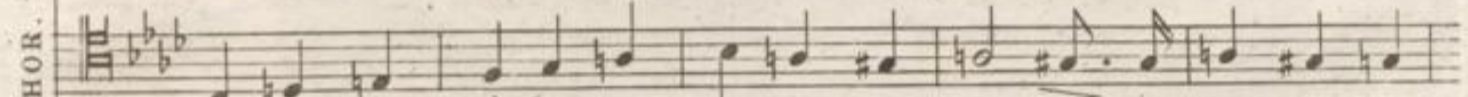
ho - he Priester will Ar - za - na soll sich na - hen an dem  
or - dres du pon - tife Ar - zane o - be - is - sante en ce



Ort heil'gen Schaur's sein Ge - bot zu em - pfa - hen!  
lieu redou - table à l'instant se pré - sente!

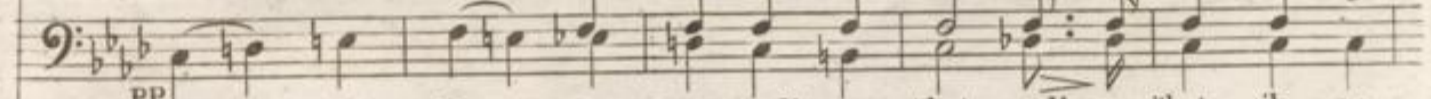


PP Legato. O dass durch bit - tre Reu werd' ge - süht, werd' ge - süht ih - re  
Puis - se son re - pen - tir ex - pi - er, ex - pi - er sa fu -



CHOR.

PP Legato. O dass durch bit - tre Reu werd' ge - süht, werd' ge - süht ih - re  
Puis - se son re - pen - tir ex - pi - er, ex - pi - er sa fu -



PP Legato. O dass durch bit - tre Reu werd' ge - süht, werd' ge - süht ih - re  
Puis - se son re - pen - tir ex - pi - er, ex - pi - er sa fu -



Soprano 1<sup>o</sup>

Dolce

Lass es ge - sche - hen,  
sur ta præ tres se

Dolce, Soprano 2<sup>o</sup>

Legato e Sostenuto.

Lass es ge - sche - hen Göt - tin  
sur ta præ tres se chas - te

Tenore 1<sup>o</sup>

Schuld reur lass es ge - sche - hen  
sur ta præ tres se

Tenore 2<sup>o</sup>

Schuld reur lass es ge - sche - hen  
sur ta præ tres se

Basso

Schuld reur lass es ge - sche - hen  
sur ta præ tres se

pp

Göt - tin wir fle - hen Göt - tin wir fle - hen lass es ge -  
chas - te Dé - es - se chas - te Dé - es - se sur ta præ -

Göt - tin wir fle - hen Göt - tin wir fle - hen lass es ge -  
chas - te Dé - es - se chas - te Dé - es - se sur ta præ -

Göt - tin wir fle - hen Göt - tin wir fle - hen lass es ge -  
chas - te Dé - es - se chas - te Dé - es - se sur ta præ -

Göt - tin wir fle - hen Göt - tin wir fle - hen lass es ge -  
chas - te Dé - es - se chas - te Dé - es - se sur ta præ -

- hen Göt - tin wir fle - hen lass es ge -  
- se chas - te Dé - es - se sur ta præ -

tr



ein Herz das schuld - voll o de scho - ne  
couvre l'of - fen - se de ta clé -

ein Herz das schuld - voll o de scho - ta  
couvre l'of - fen - se de ta

huld - voll ein Herz das schuld - voll  
men - ce cou - vre l'of - fen - se

ein Herz das schuld - voll o de scho - ne  
couvre l'of - fen - se de ta clé -

schuld - voll ein Herz das schuld - voll des  
fen - se cou - vre l'of - fen - se d'un

huld - voll ein Herz das schuld - voll  
men - ce cou - vre l'of - fen - se

ne cle - huld - voll ein Herz das  
clé - men - ce cou - vre l'of -

ein Herz das schuld - voll des Leids Ge -  
couvre l'of - fen - se d'un cœur bri -

huld - voll ein Herz das schuld - voll  
men - ce cou - vre l'of - fen - se

Leids des Leids Ge - walt  
cœur d'un ctteur bri - se

181

des d'un Leids cœur Ge - walt zum To - de  
 d'un cœur bri - sé par la dou -

schuld - voll se des d'un Leids cœur Ge - walt zum  
 fen se d'un cœur bri - sé par

- walt Ge - walt zum To - de  
 - sé bri - sé par la dou -

des d'un Leids cœur Ge - walt zum To - de  
 d'un cœur bri - sé par la dou -

zum par To la de dou bricht leur

bricht des Leids Ge - walt zum To - de  
 leur d'un cœur bri - sé par la dou -

To - de bricht zum Tode zum To - de  
 la dou - leur bri - sé par la dou -

bricht des Leids Ge - walt zum To - de  
 leur d'un cœur bri - sé par la dou -

bricht des Leids Ge - walt zum To - de  
 leur d'un cœur bri - sé par la dou -

1158

bricht. *Legato.* *PP* O dass durch bit - tre Reu werd'ent-süht, werd' ent -  
 -leur. *PP* puis - se son repen - tir dé - sar - mer dé - sar -

bricht. *PP* O dass durch bit - tre Reu werd'ent-süht, werd' ent -  
 -leur. *PP* puis - se son repen - tir dé - sar - mer dé - sar -

bricht. *FF* Di - a - - na *PP* O dass durch bit - tre Reu werd'ent-süht, werd' ent -  
 -leur. *FF* Di - a - - ne *PP* puis - se son repen - tir dé - sar - mer dé - sar -

bricht. *FF* Di - a - - na *PP* O dass durch bit - tre Reu werd'ent-süht, werd' ent -  
 -leur. *FF* Di - a - - ne *PP* puis - se son repen - tir dé - sar - mer dé - sar -

Di - a - - na *FF* O dass durch bit - tre Reu werd'ent-süht, werd' ent -  
 Di - a - - ne *FF* puis - se son repen - tir dé - sar - mer dé - sar -

*FFF* *PP*

*FFF* *PP*

- süht ih - re Schuld! *PP* zu  
 - mer ta ri - gueur! *con espresione.* en -

- süht ih - re Schuld! *PP* zu dir er hebt sich  
 - mer ta ri - gueur! *PP* en - tends nos voix en -

- süht ih - re Schuld! *PP* zu dir er hebt sich  
 - mer ta ri - gueur! *PP* en - tends nos voix cède

- süht ih - re Schuld! *PP* zu dir er hebt sich  
 - mer ta ri - gueur! *PP* en - tends nos voix cède

- süht ih - re Schuld! *PP* zu dir er hebt sich  
 - mer ta ri - gueur! *PP* en - tends nos voix cède

*PPDolce.*

*PP* 1158

dir er - hebt sich zu cède dir er -  
 - tends nos voix a nos

un - ser Blick zu dir er - hebt sich un - ser  
 - tends nos voix cède a nos pleurs cède a nos

dir er - hebt sich un - ser Blick sich un - ser  
 a nos pleurs en - tends nos voix cède a nos

dir er - hebt sich un - ser Blick sich un - ser  
 a nos pleurs en - tends nos voix cède a nos

dir er - hebt sich un - ser Blick sich un - ser  
 a nos pleurs en - tends nos voix cède a nos

Sostenuto Cresc

hebt sich un - ser  
 pleurs en - tends en -

Sostenuto Cresc

Blick sich un - ser  
 pleurs en - tends en -

Sostenuto Cresc

Blick sich un - ser  
 pleurs en - tends en -

Sostenuto Cresc

Blick sich un - ser  
 pleurs en - tends en -

Sostenuto Cresc

Blick sich un - ser  
 pleurs en - tends en -

Cresc - a - poco - a -

1158 Cresc - a - poco - a -







STATIRA.

Mit grossen Schmerz. Avec la plus profonde douleur.

Récit mesuré. Beklagenswerthe Mutter ihr Götterwelch ein  
 Ô deplorable mère ô dieux quelest mon

PP

Schmerz sort! als ich sah ihn, der schuf mein gränzenloses  
 à l'aspect de l'auteur de toute ma mi-

ad lib: avec force.

Con moto.

F

Con moto.

Elend sere Kontichbergen die Wuth die entflamte mein Herz?  
 ai-je pu contempler untrop juste transport!...

F

F

P

un-seeligste der Weiber, beklagenswerthe Mutter!  
 A Tempo. ô malheureuse épouse déplorable mère!

Tempo di marcia Grave  
 Métron: 88 = ♩ =

1<sup>o</sup> Tempo.

PP

FF

Sf

Ten

Mr

PP 1<sup>o</sup> Tempo.

1158

FF

Sf

Tempo grave.

187

Hierophant avec une majesté sévère.

Schmach - voll hast du entweiht das hohe Götter - fest - hast ver -  
 Vous avez profa - né la fête de nos Dieux - vous a -

F P Tremol: Tremol:

Andante mosso Métronome 76 = ♩ =

stört die heil'gen Ge - bräuchel gieb Antwort mir wie ge -  
 - vez trouble nos mys - té - res répondez nous pour -

A Tempo.

PP P

- schah's dass verwegnes Begin - nen verkehren durft den from - men Weih - ge -  
 - quoi vos transports mé - rai - res ont ils chan - gé des chants re - li - gi -

sf PP

Animando un poco.

- sang in Zorn Ge - tob' in Has - ses  
 - eux en cris de haine et de co -

F sf P

Statira.

Wüthen?  
- lè - re

Verlang' nicht dass ich rede ich  
que me de - man - dez vous?... je

FF

PP  
Col canto

PP

Andante Sostenuto. 1<sup>o</sup> Tempo.

muss gezwun - genschweigen, weh mir!  
veux je dois me taire Hé - las

O lass verges - sen in  
que dans l'oubli l'on me

PP

PP

P

stiller Einsamkeit, lass mich hier entschlum - mern in Frie - - den!  
laisse en ces lieux que j'y ferme en paix ma pau - piè - - re

PP

PP

F Tremol

F

Hierophant.

Maestoso con moto. Statira.

Schweige län - ger nicht, ich ge - biets, was gab dir das Geschick?  
jus - ti - fi - ez vous à nos yeux quels furent vos des - tins?

Ruhmes  
la

P

FF

FF

Andantino  
un poco lento.

Glanz die Nacht des E - lends Gross und  
 gloire et la mi - se - re de grands

FF PP Métró: 66 = ♩ =

A Tempo.

hehr war der Na - me den das Schicksal mir gab! er - ver - sank in die  
 noms - au - tre - fois avoient pu me flat - ter dans la nuit de la

Hierophant.  
 Nacht düstern Gra - bes hin - ab (avec une extrême indignation.) Doch was zwang dich zu  
 tombe il les faut empor - ter Mais qui put vous con -

Morendo. Colla parte. Tremolo

FF p

Métrón: 104 = ♩ =  
 Presto. Statira.  
 flu - chen so grässlich Cas - san - - dern? Du nennst das Un - geheu'r! Nun  
 - trandre à mau - dire Cas - san - - dre? en - cor ce mons - tre? eh

Con furore  
 FF Colla parte.

1158



es zu hö - ren! des Götter helden Witt - we Da - ri - us  
de m'en - ten - dre veu - ve d'un demi Dieu fil - le de Dari -

*Maestoso.*

*FF* *pp* *Colla parte.*

*FF* *PP*

Hierophant. Statira.

Tochter! Ihr Him - mel! die Wittve A - le - xan - der Sta - ti - ra steht vor -  
- us!... o ciel l'épou - se d'A - le - xan - dre!... - elle vous parle i -

*FF* *Con moto.*

dir, wirf nieder dich in Staub! Sta - ti - ra!... Ja Stati -  
- ci ne l'inter - ro - gez plus Sta - ti - ra!... Sta - ti - ra

*FF* *FF* *sf > P* *sf*

*FF* *FF* *sf > P* *sf*

*FF* *FF* *sf > P* *sf*

*Lentamente.*

- ra, die frommer Die - ner Treu - e hat ge - ret - tet hie -  
qu'à la pi - tié sen - si - ble une es - cla - ve gui -

*Con Sensibilità*

*PPP* *Dolce.*

*PPP* *Un poco lento.*



Vivamente con forza.

- her an diesen Ort der Wei - he, ja Sta - ti - ra die ein grässlich Geschick ein Bar.  
 - da dans ce sé - jour pai - si - ble Stati - ra qu'un bar - bare et les destins cru -

*Dolce.* *Sf* *P* *Tremolo*

- bar rast los ver - folgt, nicht scheut den hei - li - gen Al -  
 - els semblent pour - suivre en - core au pied de vos au -

*F* *Sf* *Sf* *Trem:*

Hierophant. Statira. Presto.

- tar! Die Göt - ter werden hier dich schüt - zen Sie verhäng - ten mein  
 - tels les dieux sauront vous y dé - fen - dre ils ont fait mes mal -

*F* *P* *F* *Presto.*

Larghetto sostenuto. a Tempo.

Leid, darf ich hoffen noch ver - trauen?... Métron: 54 = 0  
 - heurs, que pour - rai - je en at - ten - dre?... 0

*F* *Sf* *FFF* *Tremolo.* *FFF* *PPP*

Avec voix sombre.

Animez peu à peu le mouvement.

Schmach o Gram  
crime!.. ô deuil!...  
graunvoller Tag  
ô jour d'effroi!

Da - - ri - - us A - le -  
Dari - us!.. A - le -

**PP Dolce.** Animez peu à peu.

- xan - der und du o mei - ne Toch - - ter  
- xandre.... et toi ma fille et toi!.. vous al - le seid ihr da -  
m'êtes tous ra -

**Fort.**

**Cresc.** **F**

**Crescendo.** **F**

**Presto agitato.**

- hin! Furchtbar er Zorn der Göt - - - ter vernich - te zer -  
- vis!.. et le courroux cé - les - - - te me lais - se pour tout

Metro: 160 = ♩ =

**FF** **FF**

**Tres detache.**

**FF** **FF**

**Presto staccato.**

schmet - - - tre ein Dasein das mir selbst Abschen!  
bien des jours que je dé - tes - te!

**FF** **FF** **Arie**

**FF** **FF**

Statira.

Nº 14.

ARIE.

PIANO.

Allegro impetuoso.

Con trasporto.

Ha Ty-ran-nen! ver-impla-ca-bles ty-

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The piano part consists of two staves. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment starts with a series of chords in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. Dynamics include *FF* (fortissimo) and *Sf* (sforzando).

A voix contrainte.

- söhnt euch nur Blut meines Stamms! Gebt Schutz ihr dem Ver-  
- rans!... en-ne-mis de mon sang ap-pui de ce per-

Concentrato.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a more constrained feel. The piano accompaniment features a *Concentrato* section with a more focused rhythmic pattern. Dynamics include *FF*, *PP* (pianissimo), and *Sf*.

- räther! ver-söhnt euch nur Blut? Gebt Schutz ihr dem Ver-  
- fide! en-ne-mis de mon sang ap-pui de ce per-

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with a consistent rhythmic accompaniment. Dynamics include *FF* and *PP*.

- rä-ther! *FF* Göt-ter Weh mir!  
- fi-de ô dieux ô dieux

The fourth system concludes the page. The vocal line ends with a final phrase. The piano accompaniment features a *FF* (fortissimo) section. Dynamics include *F* (forte) and *FF*.

Très lié.

In bitter Qual bin ich ver - höhnt! In bitter  
je traine i - ci mes mal - heurs mes tour - mens je traine i -

Qual bin ich ver - höhnt! halb ent - seelt ent - flohn dem  
- ci mes mal - heurs mes tour - mens! ar - ra - chée expi - rante aux

Mord dem blutigen Thäter halb ent - seelt ent - flohn halb ent seelt ent -  
mains du par - ri - ci - de ar - ra - chée expi - rante expi - rante arra -

- flohn ent - flohn dem Mord, dem blutigen Thä - ter,  
- chée expirante aux mains du parri - ci - de

1158

muss schau - - enich, o Graus! dass ihr vergabt,  
 j'y vois avec horreur ses for-faits

dass die Schuld ihr ver-gabt!..... **FF** Mich opfert  
 ses for-faits par-don-nés!..... vous m'immo-

ihr dem Mörder! und Ihm glänzt eu-re Huld! **a voix**  
 -lez au crime et vous le cou-ron-nez!... Ty-ran-nen, euch  
 impla-ca-ables ty-

souht nur Blut nur Blut meines Stamms! Ihr schütz den Verrä-ther. Muss  
 -rans enne-mis enne-mis de mon sang ap-pui dece per-fide je

*contrainte.*

*Sf P Crescendo.*  
*Rinfz. FF*  
*avec impetuosité*  
*FF*  
*Sf P*  
*FF*  
*Sf P*  
*FF*  
*Sf P*

Crescendo.

schauen ich, o Graus, dass die Schuld ihr ver-gabt dass die Schuld ihr ver-gabt!.....  
 vois avec hor-reur ses for-faits pardon-nés ses for-faits pardon-nés!.....

FF Mich opfert ihr dem Mörder! Und ihm lacht  
 vous m'immo-lez au cri-me et vous le

eu-re Huld; Mich op-fert ihr dem Mör-der mich  
 cou-ron- -nez!... vous m'immo-lez au cri-me vous

opfert ihr dem Mör-der und ihm lachteu-re Huld. Mich op-fert  
 m'immolez au cri-me et vous le couron- nez vous m'immo-

Crescendo.

ihr op - fert ihr dem Mör - der und ihm lacht eu - re  
 - lez m'immo - lez au crime et vous le cou - ron -

Huld ja ihm ja ihm lacht eure Huld ihr  
 - nez et vous et vous le couron - nez et

op - fert dem Mör - der, Tyran - nen nur mich!  
 vous le couron - nez impla - ca - - - bles ty - rans!